

# 第十六屆海峽兩岸外語教學研討會

The 16<sup>th</sup> Cross-Strait Conference on Foreign Language Teaching & Learning

## 研討會日程

開幕式&校長論壇：2019年10月24日上午

日期/時間	10月24日(星期四)
開幕式	主持人：北京外國語大學港澳台辦公室副主任 王鯤老師
	08:30-09:00 與會嘉賓簽到(圖書館五層高端會議室)
	08:30-09:00 兩岸四校校領導會見(圖書館五層 VIP 會議室)
	09:00-09:10 播放研討會暖場視頻及往屆會議照片
	09:10-09:15 主持人介紹與會嘉賓
	09:15-09:20 北京外國語大學閔國華副校長致歡迎詞
	09:20-09:25 教育部港澳台事務辦公室王志偉副主任致詞
	09:25-09:40 合影留念(圖書館一層大廳)
09:40-10:00	茶歇
校長論壇	10:00-10:30 校長論壇(一) 文藻外語大學的社會責任 發言人：文藻外語大學校長 陳美華
	10:30-11:00 校長論壇(二) 立足傳統、改革創新，培養新時代卓越外語人才 發言人：上海外國語大學副校長 楊力
	11:00-11:30 校長論壇(三) 外語教育之國際視野培養： 由全球媒體識讀到跨文化溝通 發言人：輔仁大學外語學院院長 劉紀雯
	11:30-12:00 校長論壇(四) 植根中華沃土，培養一流外語人才 發言人：北京外國語大學副校長 閔國華
12:00-13:30	午餐

分論壇：2019年10月24日下午

<b>第一分論壇</b>		
地點：圖書館5層高端會議室		
時間：14:00-17:30	Timekeeper: 熊文莉（北外）	
上半場	主持人：熊文莉（北外）	
	回應人：張蓮（北外）	
	14:00-14:15	發言人1：袁韻璧（輔仁） 標題：輔仁大學共同英語課程的創新與發展
	14:15-14:30	發言人2：蔡佳穎（上海） 標題：精讀經典，以文養言—上外英語學院人文化教學創新與實踐
	14:30-14:45	發言人3：熊文莉（北外） 標題：關於日語專業方向課程設置的思考
	14:45-15:00	發言人4：黃瓊慧（輔仁） 標題：產學聯合培育人才模式的現況與省思—以輔仁大學日文系為例
	15:00-15:15	發言人5：張建（上外） 標題：上外國際經濟（日語）複合型專業建設的實踐與思考
	15:15-15:30	題問及討論
茶歇（15:30-15:45）		
下半場	主持人：蔡鴻（北外）	
	回應人：袁韻璧（輔仁）、吳江（北外）	
	15:45-16:00	發言人1：林秀珍(合作：蘇琪 英語教學中心)(文藻) 標題：專題導向的學習模式：以生活情境英語會話學習為例
	16:00-16:15	發言人2：徐海銘（上外） 標題：建立感知—加工—再加工—內化鏈和輸出—監控—反饋—修正鏈，改進英語寫作教學
	16:15-16:30	發言人3：呂律(合作：李文紅 德語學院)(北外) 標題：理性化進程對於我國高等院校通識教育改革探索的意義----借鑒德國人啟蒙理性化進程中的理論經驗
	16:30-16:45	發言人4：韓濤(北外) 標題：高校日語專業通識課的設置與教學模式探討：以北京外國語大學日語學院為例
	16:45-17:00	發言人5：張曉玲(北外) 標題：我國高校德語專業複合型人才培養中的 CLIL 教學模式探討----一項質性研究
	17:00-17:15	題問及討論
17:15-17:30	總結	

## 第二分論壇

地點：行政樓 704 會議室

時間：14:00-15:15

Timekeeper: 姚燕(北外)

主持人、回應人：姚燕 (北外)

14:00-14:15	發言人 1：陳怡婷 (文藻) 標題：從做中學：探討學期海外實習對學生世界英語之理解與跨文化溝通能力之培養
14:15-14:30	發言人 2：王蓓麗 (上外) 標題：多維度、全輻射培養國際化高端研究型人才----上海外國語大學法語系與法語國家聯合培養研究生模式的探索與創新
14:30-14:45	發言人 3：姚燕 (北外) 標題：中德合作培養碩士研究生的探索與實踐
14:45-15:00	提問及討論
15:00-15:15	總結

<b>第三分論壇</b>		
地點：行政樓 408 會議室		
時間：14:00-17:30	Timekeeper: 黃翠玲 (文藻 上) 姚 斌 (北外 下)	
上半場	主持人：黃翠玲 (文藻)	
	回應人：姚斌 (北外)	
	14:00-14:15	發言人 1：楊禕辰 (上外) 標題：基於實踐的本科漢英翻譯教材編寫與課堂活動設計
	14:15-14:30	發言人 2：張璿文 (輔仁) 標題：AI 時代的翻譯課程設計----從資訊素養到程式設計應用
	14:30-14:45	發言人 3：吳仙鳳 (文藻) 標題：專業西班牙文翻譯課程實施自主學習之成效探討
	14:45-15:00	發言人 4：王吉會 (北外) 標題：辨譯與變譯：MTI 教學急需關注的兩項能力
	15:00-15:15	發言人 5：王慧娟 (文藻) 標題：大學社會責任(USR)融入翻譯課程之探究：以台灣傳統戲曲翻譯為例
	15:15-15:30	提問及討論
茶歇 (15:30-15:45)		

下半場	主持人：姚斌 (北外)	
	回應人：張璿文 (輔仁)	
	15:45-16:00	發言人 1：姚斌 (北外) 標題：口譯課堂中的案例教學：實踐與思考
	16:00-16:15	發言人 2：黃翠玲 (文藻) 標題：西班牙人殖民台灣(1626-1642)國際競合時期之文獻翻譯策略探討
	16:15-16:30	發言人 3：陳瑋 (北外) 標題：跨文化視野下的法語翻譯教學思考
	16:30-16:45	發言人 4：王蘇陽 (北外) 標題：跨國職業身分認同與互鑒----聯合國文件在筆譯教學中的應用
	16:45-17:00	發言人 5：葉向陽 (北外) 標題：中英早期交往中的翻譯問題
	17:00-17:15	提問及討論
17:15-17:30	總結	

#### 第四分論壇

地點：行政樓 507 會議室

時間：14:00-17:00

Timekeeper: 王磊 (外研社)

上半場	主持人：張欣宇 (外研社)	
	回應人：沈中衡 (輔仁)	
	14:00-14:15	發言人 1：李莉文 (北外) 標題：探索混和式教學模式，搭建智慧學習共同體
	14:15-14:30	發言人 2：于芳 (北外) 標題：摹課帶給外語專業課程的機遇與挑戰----以“德語國家概況”課程為例
	14:30-14:45	發言人 3：許孟蓉 (輔仁) 標題：數字學習下之日語教學設計
	14:45-15:00	發言人 4：徐一洁 (北外) 標題：U 校園助力高校外語智慧教學
	15:00-15:15	提問及討論
茶歇 (15:15-15:30)		
下半場	主持人：張欣宇 (外研社)	
	回應人：徐一洁 (北外)	
	15:30-15:45	發言人 1：沈中衡 (輔仁) 標題：大數據人工智慧狂潮下的外語教育：以網絡聲量調查為例
	15:45-16:00	發言人 2：羅凱洲 (北外) 標題：計算機輔助大規模高利害語言測試的優勢與挑戰
	16:00-16:15	發言人 3：龔萬財 (文藻) 標題：人工智能浪潮對語言教師的衝擊
	16:15-16:30	發言人 4：徐慧韵 (文藻) 標題：教學戰「谷歌」-- 傳統與現代的教學探究
	16:30-16:45	提問及討論
	16:45-17:00	總結

### 第五分論壇

地點：行政樓 504 會議室

時間：14:00-17:15

Timekeeper: 吳可 (北外)

上半場	主持人：高育花 (北外)	
	回應人：鄧文龍 (文藻)、管永前 (北外)	
	14:00-14:15	發言人 1：柯士達 PAOLO COSTA (輔仁) 標題：從義大利語文教材中的分析看國情與文化的教學
	14:15-14:30	發言人 2：張霖 (北外) 標題：借鏡與自觀----外語學院的中國文學課程建設之思考
	14:30-14:45	發言人 3：李真 (北外) 標題：明清來華傳教士的語言學習及其文化啟示
	14:45-15:00	發言人 4：羅瑩 (北外) 標題：儒學西傳的開山之作：《中國的智慧》研究初探
15:00-15:15	提問及討論	
茶歇 (15:15-15:30)		
下半場	主持人：李真 (北外)	
	回應人：羅瑩 (北外)、張霖 (北外)	
	15:30-15:45	發言人 1：鄧文龍 (文藻) 標題：高雄傳統中華節慶文化與外語教育之連結
	15:45-16:00	發言人 2：高肅秦 (上外) 標題：金木水火土與聽說讀寫譯
	16:00-16:15	發言人 3：管永前 (北外) 標題：略論中華優秀傳統文化的傳承與外語教育的新使命
	16:15-16:30	發言人 4：白亮 (北外) 標題：“全人教育”視角下外語教學與中華文化教育研究
	16:30-16:45	發言人 5：羅靜 (北外) 標題：論留學生文學課程中的文化傳播及內容選擇----以羅馬大學留學生必選課“中國文學”為例
	16:45-17:00	提問及討論
17:00-17:15	總結	

<b>第六分論壇</b>		
地點：圖書館 4 層學術報告廳		
時間：14:00-17:45	Timekeeper: 郝月（北外）	
上半場	主持人：徐滔（北外）	
	回應人：胡惠雲（文藻）	
	14:00-14:15	發言人 1：陳壯鷹（上外） 標題：複合型國際化人才培養教學改革----德語經濟學本科雙學位“多語種+”建設
	14:15-14:30	發言人 2：詹霞（北外） 標題：基於“產出導向法”的德語教材改編：促成活動過程化設計
	14:30-14:45	發言人 3：鮑朱麗 Bohec Julie（輔仁） 標題：寫作課編撰短劇劇本習作
	14:45-15:00	發言人 4：李沁（上外） 標題：法語外語教學中的藝術教育----以上海外國語大學法語專業一年級視聽說課程為例
	15:00-15:15	發言人 5：談佳（北外） 標題：“產出導向法”對中級法語教學的啟示及課堂實踐
	15:15-15:30	發言人 6：胡惠雲（文藻） 標題：社會心理學視角下，大學生外語學習動機與成績的相關性研究及其教學啟示—以西班牙語大學生為例
15:30-15:45	題問及討論	
茶歇（15:45-16:00）		
下半場	主持人：陳壯鷹（上外）	
	回應人：賴彥伶（輔仁）	
	16:00-16:15	發言人 1：賴彥伶（輔仁） 標題：外語課堂中的語言與文化學習：以西班牙飲食文學暨新聞文學為例
	16:15-16:30	發言人 2：李戈（上外） 標題：培養西班牙語國際化卓越人才：專業教學改革探索與實踐
	16:30-16:45	發言人 3：黃麗媛（上外） 標題：中小學義大利語課程教學實踐與思考----以上海市中小學非適用語種學習計劃為例
	16:45-17:00	發言人 4：李向東（北外） 標題：北外非通用語種大學生學習動機的定量與定性研究
	17:00-17:45	發言人 5：徐滔（北外） 標題：新時代多元化人才培養模式的探索與創新—以北京外國語大學日語學院為例
	17:15-17:30	題問及討論
17:30-17:45	總結	

分論壇：2019年10月25日上午

第六分論壇	
地點：圖書館四層報告室	
時間：09:00-11:45	Timekeeper: 郝月 (北外)
上半場	主持人：聶薇 (北外)
	回應人：陳玉珍 (文藻)
	09:00-09:15 發言人 1：陳玉珍 (文藻) 標題：探索全英語授課之跨學科學習成果—以文藻外語大學國際事務系為例
	09:15-09:30 發言人 2：趙陽 (上外) 標題：新時代中國國際化高端外語人才培養模式研究
	09:30-09:45 發言人 3：伊蕊 (北外) 標題：高校英語專業精讀課思辨能力培養課例研究
	09:45-10:00 發言人 4：聶薇 (北外) 標題：基於“產出導向法”的大學英語演講課堂教學實踐
10:00-10:15 提問及討論	
茶歇 (10:15-10:30)	
下半場	主持人：聶薇 (北外)
	回應人：孟暉 (北外)
	10:30-10:45 發言人 5：孟暉 (北外) 標題：美國大學創意寫作教學實踐與研究---以坎薩斯大學為例
	10:45-11:00 發言人 6：楊紅波 (北外) 標題：教育部《人工智能助推教師隊伍建設行動》北京外國語大學試點工作實踐
	11:00-11:15 發言人 7：方薇 (上外) 標題：新形式下的複合型外語教育爭議
	11:15-11:30 提問及討論
11:30-11:45 總結	

閉幕式：2019年10月25日下午

日期/時間	10月25日(星期五)
16:00	地點：圖書館5層高端會議室 主持：北外法語語言文化學院院長 戴冬梅副教授
16:10-16:20	第一分論壇總結發言
16:20-16:30	第二分論壇總結發言
16:30-16:40	第三分論壇總結發言
16:40-16:50	第四分論壇總結發言
16:50-17:00	第五分論壇總結發言
17:00-17:10	第六分論壇總結發言
17:10-17:20	北京外國語大學副校長閔國華致閉幕詞
17:20-17:30	第十七屆海峽兩岸外語教學研討會承辦高校致詞 文藻外語大學校長 陳美華教授
18:00	歡送晚宴
19:30	北京外國語大學 --- 北京永泰福朋·雅樂軒酒店